

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ**

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования

**«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ПЕЧАТИ ИМЕНИ ИВАНА ФЕДОРОВА»**

Прянишникова, ул., д.2А  
г. Москва, 127550,  
тел. (499) 976-14-70, факс: (499) 976-06-35

E-mail: [info@mgup.ru](mailto:info@mgup.ru) [www.mgup.ru](http://www.mgup.ru)

№ \_\_\_\_\_  
на Ваш № 09-16-8344 \_\_\_\_\_  
от 19.10.2015 \_\_\_\_\_

УТВЕРЖДАЮ.

Проректор по научно-  
исследовательской работе  
ФГБОУ

ВПО «Московский государственный  
университет печати имени Ива-  
на Федорова»  
доктор техниче-  
ских наук, профессор  
В. Г. Назаров



«2» ноября 2015 г.

**ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ**

о диссертации Ли Цзюнь

«Тенденции остранения в романе Татьяны Толстой “Кысь”»

(Владивосток, 2015. — 185 с.)

на соискание ученой степени кандидата филологических наук

(специальность 10.01.01 — русская литература)

Российские и зарубежные специалисты по современной русской ли-  
тературе с 1980-х гг. стали обращать пристальное внимание на прозу  
Т. Н. Толстой. Как сказано в диссертации Ли Цзюнь, произведения писате-  
ля привлекали к себе внимание с момента публикации ее первого рассказа

«На золотом крыльце сидели...» (1983) «и продолжают захватывать внимание читателей и критиков до настоящего времени» (с. 4). Популярность писательницы в значительной мере выросла после публикации романа «Кысь» (2000), который является предметом литературно-критических дискуссий и по сей день. Их участники дискутируют относительно отраженной в нем реальности, жанрового своеобразия (сатира, роман-катастрофа, антиутопия, ретроантиутопия), художественной типизации и речи, хронотопа и типов персонажей (в том числе «маленького» человека, чей тип традиционен для русской классики), способов повествования и интертекстуальности. К какому литературному направлению тяготеет автор «Кыси» — реализму, метафорическому реализму, необарокко или характерной для постмодернизма «игровой прозе»? Вот еще одна научная задача, нуждающаяся в решении, над этими задачами размышляет автор рецензируемой диссертации китайская славистка Ли Цзюнь, что свидетельствует о безусловной *актуальности* ее исследования.

Творчеству Т.Н.Толстой посвящено немало диссертаций и научных монографий, но Ли Цзюнь нашла *новый* поворот темы. Она монографически исследовала остранение, его особенности и функционирование на структурных уровнях тематики, идей и проблем, образов персонажей, сюжета, в том числе хронотопа, повествования, художественной речи, жанра анализируемого произведения. Немаловажны в научном отношении и выводы, касающиеся принадлежности «Кыси» к определенному литературному направлению. Ценно то, что роман Т.Н.Толстой стал предметом академического, историко-литературного исследования; хотя творческий путь автора продолжается. Затронутые Ли Цзюнь вопросы представлены под оригинальным аналитическим углом зрения, придающим ее работе большую продуманность, целостность и четкость. Этот угол зрения состоит в эстетической концепции «остранения», разработанной В.Б.Шкловским. (Об интересе современного российского литературоведения к проблеме

«остранения» свидетельствует и то, что недавно переиздана основная работа А.П.Квятковского<sup>1</sup>, одного из сторонников этой концепции в литературе). На материале поэзии футуристов, прозы Н.С.Лескова, Е.И.Замятина, М.М.Зощенко и других «серапионов» Шкловский в своих литературно-критических статьях разработал философско-эстетическую платформу для новаторских течений в русской литературе 1910-20-х гг. Ею воспользовались и те современные писатели, чье творчество генетически восходит к авангарду либо связано с постмодернизмом, — Ч.Айтматов, Л.С.Петрушевская, Т.Н.Толстая. Поэтому продемонстрированный диссертанткой взгляд на роман «Кысь» продуктивен.

Методологическая основа диссертационной работы соответствует задаче проанализировать как можно полнее сложное, художественно новаторское современное произведение. Литературно-критические идеи Шкловского и других ученых-формалистов, Л. С. Выготского, В. М. Жирмунского; теория карнавализации культуры, выдвинутая М.М.Бахтиным, и его же суждения о диалогизме; мифологический и фольклористический анализ сочетается с культурно-историческим, компаративистским, интертекстуальным подходами. Исследовательница обнаруживает глубокое знание зарубежной и отечественной теории постмодернизма, работ Ю.Кристевой, М.Липовецкого, М.Эпштейна, В.Курицына, И.Скоропановой, О.Богдановой и других исследователей. Своеобразием методологии Ли Цзюнь является использование в литературоведческой диссертации разных методов и приемов лингвистического анализа текста — этнолингвистического, этимологического, лексического, фразеологического, ономастического. Впечатляет профессионально глубокий разбор этимологии, семантики и художественного функционирования слова «го-

<sup>1</sup> Квятковский А. П. Поэтический словарь / под ред. И. Роднянской. М.: Дрофа, 1998.

<sup>2</sup> Тихонов А. Н., Бояринова Л. З., Рыжкова А. Г. Словарь русских личных имен. М.: Школа-пресс, 1995. С. 74–75.

<sup>3</sup> Проспекции и ретроспекции в научном тексте. Текстобразующие категории (сравнительно с

лубчик» в русской литературной классике — прозе М.Салтыкова-Щедрина и Ф.Достоевского и романе Толстой. Она «соединяет различные значения слова и его стилевые оттенки, совмещает их, порождая «новую» семантику» (с.46). Диссертантка объясняет свой методологический синкретизм научной целесообразностью. Творческая история романа «Кысь» также изложена с позиций лингвистико-страноведческих: юбилей А.С.Пушкина 1999 г. побудил писательницу к введению в роман пушкинского сюжетного мотива. Подобный синтез литературоведческой и лингвистической методологии — перспективная научная тенденция, и без широкого знания русского языка в его диахронии и синхронии, обнаруженного Ли Цзюнь, а также работ по русскому языку это было бы недостижимо. Особенно богата подобными наблюдениями *четвертая глава ««Лингвистический эксперимент» в романе «Кысь»»*. Для рецензируемой диссертации характерно свободное оперирование множеством словарей русского языка, как классических (Д. Н. Ушакова, Ожегова С. И. и Шведовой Н. Ю.), так и изданных сравнительно недавно (Смолицкая Г. П., Горбаневский М. В. Топонимия Москвы. Сер. «Литературоведение и языкознание» / отв. редактор В. В. Иванов. М.: Наука, 1982).

Понятийно-терминологическая система в анализируемой диссертации традиционная и актуальная. Лингвистические понятия и термины, широко применяемые диссертанткой, расширяют литературоведческий инструментарий, в основном применяются успешно. Так, в третьей главе при анализе образа главного героя произведений Бенедикта используются ре-мо-тематическое членение текста и приемы ономастики: «Двусоставность отражается в его имени. <...> Обладая темо-рематической направленностью, имя является первым актом художественного восприятия персонажа, установкой некой перспективы его восприятия. Романная ономастика принципиальна и по-своему идейна. Имя главного героя — Бенедикт —

означает «благословенный» (лат.)<sup>2</sup>» (с.79). Но некоторые понятия толкуются ошибочно — проспекция, аэротории, градуированный. Я.А. Чиговская-Назарова<sup>3</sup> показала, что проспекция в художественном тексте имеет сюжетную функцию, а Ли Цзюнь использует это понятие применительно к стилям речи. Неудачна и метафора: «градуированный характер Бенедикта сразу оказывается в «сильной позиции» образной системы героев — он в *центре, между* другими персонажами, в «золотой середине»» (с.79). В русском языке есть глагол «градуировать», несовершенного и совершенного вида переходный. Его значение — «наносить деления в принятых единицах на измерительный прибор, инструмент и т.п.». Он используется в технике, парикмахерском искусстве, но не в филологии.

В *первой главе* диссертации «*Теоретические аспекты понятия остранение*» обобщены выработанные В.Б.Шкловским, М.М.Бахтиным, М.В.Пановым, а также современными исследователями К.Гинзбургом, М.Н.Эпштейном, В.И.Заикой, Б.Парамоновым, В.П.Рудневым научные положения, основанные на понятии остранения и на осмыслении его функционирования в тексте. Рассмотрев концепции современных филологов, диссертантка отдала предпочтение идеям Л. А. Новикова. По мнению последнего, остранение — «инвариант языковой образности», в которой нет ограничения для проявления «странности». Любой поэтический троп основан на остранении, любая эстетизация тяготеет к остранению (с.27). Подобный анализ теоретических концепций помогает диссертантке наметить основные направления ее исследования применительно к уровню персонажа, *повествующего субъекта*, вещей в художественном тексте, композиции и речи. Сформулированные в первой главе теоретические посылки Ли

<sup>2</sup> Тихонов А. Н., Бояринова Л. З., Рыжкова А. Г. Словарь русских личных имен. М.: Школа-пресс, 1995. С. 74–75.

<sup>3</sup> Проспекции и ретроспекции в научном тексте. Textoобразующие категории (сравнительно с художественным) // Вестник Пермского университета 2009 Российская и зарубежная филология вып. 6. С.31-34.

Цзюнь находят подтверждение в анализе картины мира, хронотопа, структуры и образов персонажей, форм речи «Кыси» во второй-четвертой главах. Ли Цзюнь продуктивно применяет суждения Шкловского к особенностям повествования в «Кыси», делает удачные наблюдения над «странной» речью повествователя и персонажей — сказовой и несобственно-прямой. Понятие «остранения» дополняется в диссертации смежными понятиями гротеска, фантастики, антиутопичности, что способствует адекватному анализу разных сторон содержания и формы романа «Кысь».

Во второй главе *«Концепция «послевзрывной» истории в романе «Кысь»: аномалии хронотопа и алогизм констант «русского мира»»* определяются общественно-идеологические предпосылки возникновения в России постмодернистской философии, отразившейся в произведениях В. Маканина, М. Кураева, В. Пьецуха, Л. Петрушевской, В. Сорокина, В. Пелевина, Е. Попова, М. Шишкина, Д. Липскерова, Ю. Буйды, Вен.Ерофеева и других писателей. Литературно-художественные следствия такого мировоззрения диссертантка верно усматривает в создании абсурдной художественной псевдореальности, гипотетической модели псевдоистории, для реализации которых лучше всего подходил жанр антиутопии (с.38, 39). Уже *Б.А.Ланин* в своей монографии *«Русская литературная антиутопия»* (М., 1993) писал о псевдокарнавале и меннипейных традициях в русских антиутопиях второй половины XX века. В ходе скрупулезного анализа аномального образа будущего, в частности, его хронотопа и групп персонажей диссертантка доказывает во второй и третьей главах диссертации, что постапокалиптическая действительность городка Федор-Кузьмичска остраняется, или травестируется Толстой, чтобы создать антиутопический образ «русского мира» и его советского варианта. Антилогоцентрическая концепция истории у Толстой опирается на остранение как неумение постичь азбуку: герой-писарь знает алфавит, но со смыслом букв не знаком (с.90). Остранение, основанное на проективном отрицательном сравнении

прошлого и настоящего, настоящего и «будущего», позволяет писателю «вернуть ощущение новизны» (по Шкловскому) и осознать несовершенство природы «естественного» человека, с симпатией изображенного Л.Толстым, А.Куприным, Е.Замятым. Наблюдение над преемственностью Толстой по отношению к ее великому однофамильцу и спором с ним относится к удачам рецензируемой диссертации, как и выявление генетической связи образа главного персонажа «Кыси» Бенедикта с Венечкой, заглавным героем «Москвы-Петушков» Вен.Ерофеева. Предложенная параллель поэтик двух произведений не вызывает возражений. Авторскую позицию в «Кыси» Ли Цзюнь убедительно характеризует как иронико-сатирическое остранение. Оно «позволяет Толстой выявить негативное в привычно позитивном, на примере деформированного федор-кузьмичского сообщества разглядеть «устойчивые» пороки как социального, так и морального уровня» (с.159).

В третьей главе «Остранение образной системы романа “Кысь”» охарактеризована система персонажей произведения, особое внимание правомерно уделено образу главного героя Бенедикта, выявлены способы и приемы остранения образов героев романа, в частности, образов «учителей» и «наставников» Бенедикта — Никиты Иваныча и Кудеяра Кудеярыча. В трактовке Ли Цзюнь Бенедикт —человеко-зверь, в котором сталкиваются и борются два природных начала, поэтому идею романа она сводит «к главному вопросу — какая из сущностей Бенедикта победит в нем? какая из природных особенностей человеческого вида развивается активнее?» (с.83). Бенедикту свойственно инфантильное сознание первобытного героя, поэтому голубчиково-звериное в конце концов берет верх, телесный низ побеждает (с.86, 87), Ли Цзюнь преувеличивает присущее и другим голубчикам животное начало, их непонимание окружающего. Но у Толстой «голубчики» **не животные**, а человеческие персонажи, находящиеся на примитивной стадии общественно-исторического развития.

Сама диссертантка также вступает в полемику с другими литературоведами — с трактовкой К. Д. Пашковой Бенедикта как школяра-графомана. А Ли Цзюнь утверждает, что «связь героя с книгой не механистична» (с.108). Именно такая интерпретация образа Бенедикта более убедительна.

К недостаткам рецензируемой работы относятся речевые шероховатости («для дальнейшего развития государственности и личности», с.38, «законы абсурдизма», с.39, вместо «законы абсурда»). Есть неверное лингвистическое толкование рода слова «котя» как среднего (с.53), а не мужского рода. На с.24 неправильно оформлена ссылка 4: статья Г.В.Якушевой «Остранение» из «Литературной энциклопедии терминов и понятий» (М., 2003. Стб. 703) описана без фамилии автора.

Результаты диссертации могут быть *использованы* в дальнейших научных исследованиях остранения как формы вторичной условности, в преподавании истории русской литературы XX века, современного литературного процесса в России, теории литературы, в спецкурсах, посвященных творчеству Толстой. Содержание работы полно отражено в 9 научных публикациях, среди которых — монография, три статьи, опубликованные в журналах, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ. Внушителен список литературы из 225 наименований.

Диссертация Ли Цзюнь «Тенденции остранения в романе Татьяны Толстой “Кысь”» представляет собой самостоятельное и завершённое исследование. Автореферат полностью соответствует логике, структуре и содержанию диссертации и верно отражает ее основные положения.

Высказанные в отзыве замечания не снижают высокой оценки работы Ли Цзюнь, которая отвечает требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, в частности пункта п. 9 «Положения о присуждении ученых степеней» (Утверждено постановлением Правительства РФ от 24.09.2013г. № 842), так как в ней решена зада-

ча исследования функционирования острашения на всех художественных уровнях романа Т.Н.Толстой «Кысь», имеющая значение для развития литературоведения. Автор работы заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 — русская литература.

Отзыв подготовлен доктором филологических наук, профессором кафедры истории литературы МГУП Т. Т. Давыдовой. Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры истории литературы МГУП от 29 октября 2015 г., протокол № 3.

Давыдова Татьяна Тимофеевна  
103045, Москва, ул. Садовая-Спасская, д. 6  
Институт издательского дела и журналистики.  
тел. 8-916-493-03-65, e-mail: t.t.davydova@gmail.com  
доктор филологических наук  
(специальность 10.01.01 – русская литература),  
профессор ФГБОУ ВПО  
«Московский государственный  
университет имени Ивана Федорова»

*Давыд*

Заведующий кафедрой истории литературы  
доктор филологических наук,  
профессор

*Пронин*

В. А. Пронин

Владислав Александрович Пронин  
103045, Москва, ул. Садовая-Спасская, д. 6  
Институт издательского дела и журналистики  
ФГБОУ ВПО «Московский государственный  
университет имени Ивана Федорова»  
кафедра истории литературы  
8 (495) 607-63-38  
e-mail: litmgup@inbox.ru

